|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kinyarwanda | | | |
| **Ubumenyi butagira Imipaka**  **Itegeko ryo mu 1901 rigenga amashyirahamwe**  **Yohani-Petero Petit, Perezida w’iri Shirahamwe**  Uyu Yohani-Petero Petit, Peresida w’iri shyirahamwe ry’**Ubumenyi butagira Imipaka**, yahoze ari diregiteri w’ubushakashatsi mu kigo cy’inzobere cya CNRS, mu Bufaransa. Akaba kandi inzobere ihanitse muri Fizike y’inyenyeri (Asitorofizike); yahimbye uburyo bushyashya by’inyandiko bita: *Ibitabo by’amashusho by’ubumenyi.*  “**Ubumenyi butagira Imipaka**” ni ishyirahamwe ryahimbwe mu 2005 n’abagabo babiri, Jean-  Pierre Petit na mugenzi we Gilles d’Agostini. Iri shyirahamwe ryihaye intego yo gukwirakwiza kw’isi hose ubumenyi ku buntu harimwo n’ubumenyi bwa tekinike, ubukorikori n’ikoranabuhanga. Iri shyirahamwe ribeshejweho n’inkunga rihabwa. Izo nkunga nizo ziriha abantu bahindura inyandiko mu zindi ndimi. Buri nyandiko (igitabo cy’amashusho cy’ubumenyi) ihindurirwa mu rundi rurimi ku mafaranga angana n’amayero 150 (150 euros) kuva mu 2007 kugeza ubu. Iri shyirahamwe rinariha amafaranga ajyanye n’iyoherezwa ucishije muri banke ry’ayo mafaranga y’ihinduranya mu zindi ndimi. Abahinduranyi b’indimi bagiye bongera, buri munsi, umubare w’ibyo bitabo bisomwa hose k’ubuntu. ( Nko kugeza mu 2007, hari hamaze kuboneka ibitabo magana abiri (200) bikurwa kuri interineti k’ubuntu kandi byanditse mu ndimi makumyabiri n’umunani (28) harimwo ikinyarwanda n’ururimi rwo muri Lawosi ).  Biremewe ko iki gitabo gikopororwa cyangwa gifotorwa,cyose cyangwa igice; kinakoreshwa n’abarimu mu masomo ariko mu buryo butari ububyara inyungu z’amafaranga. Gishobora gushyirwa mu masomero y’uturere, y’amashuri cyangwa ya za kaminuza, cyanditse ku mpapuro cyangwa cya shyizwe mu miyoboro y’imbuga z’ikoranabuhanga zigose (intranet).  Uyu mwanditsi w’ibi bitabo yatangiye kwandika ibindi byo byoroshye kandi bigenewe abana bato ( bari mu rugero rw’imyaka 12). Ibindi biriho bikorwa n’ibitabo by’amajwi avuga, bigenewe abatazi gusoma cyangwa abashaka kwiga urundi rurimi rutari urwo bakuriyemwo.  Iri shyirahamwe rishaka buri gihe abahinduranyi b’inyandiko bazishyira mu ndimi zabo zakavukire ariko bafite ubuhanga buhagije bwo gutanga inyandiko mpiduranyi nziza z’ibitabo basomye.  **Ushatse kugira icyo ubaza cyangwa ugeza kuri iri shyirahamwe, wajya ku rubuga rwaryo ku interinete aha hakurikira:**  **http://www.savoir-sans-frontieres.com** | | | |
| **Iranga-konti mu Bufaransa → Inyandiko ngaragaza mutungo muri (RIB)** | | | |
| **Ikigo** | **Umwanya wo kwakiriramwo amafaranga** | **Nimero ya konti** | **Urufunguzo rwa RIB** |
| 20041 | 01008 | 1822226V029 | 88 |
|  |  |  |  |
|  | | | |
| Aho ikorera: Banki ya Posita  Hagati y’Umujyi wa Marseille  13900 Marseille CEDEX 20  Mu Bufaransa  Mu bindi bihugu → Ibanki Mpuzamahanga (International Bank) Nimero ya Konti (IBAN):   |  | | --- | | IBAN | | FR 16 20041 01008 1822226V029 88 |   → N’ Inyandikobanga ya banki (BIC) :   |  | | --- | | BIC | | PSSTFRPPMAR |   Amategeko agenga iri shyirahamwe agaragara ku rubuga rwa yo kuri interineti. Imibare ngaragaza mutungo nayo irahari kandi ihora ishyirwa ku gihe. Iri shyirahamwe nta mafaranga na make rikura ku nkunga rihawe uretse ayo kohereza, bicishijwe muri banki, ahemba abahinduranyi b’indimi ku buryo babona abagenewe yose.  Nta munyamuryango w’iri shyirahamwe n’umwe rihemba kuko bose ari abakoranabushake.  Abanyamuryango ubwabo nibo barihira amafaranga ishyirahamwe rikoresha ngo ribeho nk’ayo kwishyura no gukoresha urubuga rwa yo rwo kuri interineti kuko ayo atarihwa n’ishyirahamwe.  Bityo mugaragarizwa neza uko umutungo w’ishyirahamwe ukoreshwa kandi mukibonera ikizere ko, muri iyo “mirimo y’ubwitange mfashamuco”, inkunga yose mutanga ikoreshwa neza mu kwishyura abahindura ibitabo mu zindi ndimi.  Dushyira ku rubuga rwa interineti buri kwezi, ugereranije, nk’ibitabo cumi bihinduwe mu zindi ndimi. | | | |